



MOEDUM: QUEM (F)(S)OMOS O MACACO?

MOEDUM: WHO WAS (AM) THE MONKEY?

Carolina Cerqueira Correa^I e Malandro Vermelho^{II}

Resumo (pretuguês):

ina, ina, mojubá
fogo, fogo, meus respeitos
mo,
singular.
edun,
macaco. cruzados
múltiplo exu do norte
animal-mundo-nós
cálidas são as chamas do rei do corpo
que parte as vestes da pele
cinza carvão
macacos mordem o mundo y comem y cospem pedaços
primitivos y naifes
macacos nos mordam até que o mundo seja
à imagem y semelhança de Cam
bem-ditas sejam as crianças de Cam
(re)nascidas do fogo do dendê
Ina, ina mojubá
comer cuspir outrar
múltiplo exu, elebara, monkey
traduz y traz o ase,
fogo transformação ina
mon(key)

Palavras-chave: *mo; edun; ina; ina.*

abstract (black vernacular):

on a bright summer day/ the lion
came monkey's way/ say: "hey bro-
ther lion, what crossroads brings you
here? you 'n' me sure don't live near"

the lion backed up 'n' prepared to
say:/ "stop your signifyin' or start to
pray"

"hey brother lion, in anyway/ get
out before pee I may"/ say: "I am
we/ one two three"/ say: "get what's
mine/ six four five"/ say: "I am fire/
your head's high mine's higher"/ say:
"edun, exu, la bas/ at least three I
are"/ say: "I eat 'n' I bite/ I read 'n' I
write"/ say: "when 'I' talk I/ we hear
'we', by the bye"/ say: "I ask, hey bro-
ther lion, cross uncross/ if your ass is
dead who's the boss?"

the lion made a hell of a roar/ poppin'
his tail like a forty-four

"hey brother, end the cryin'/ ain't no
motherfucker stop me signifyin'"

Keywords: *mo; edun; ina; ina.*

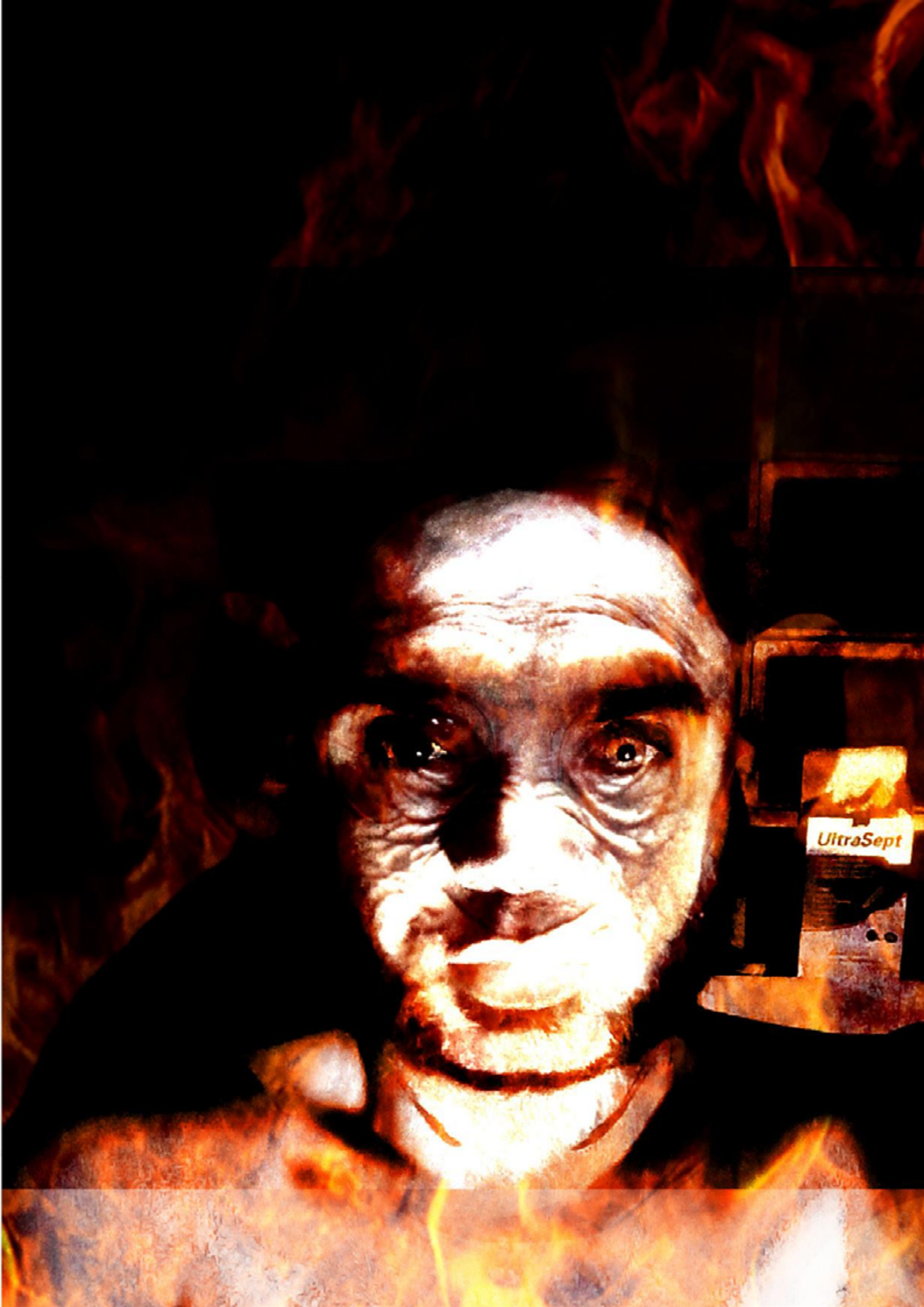
I Cryatura poética y pesquisadora. Membro do Laroyê! Terreyro de pesquisa com corpos, artes, culturas y lynguagens decolonyays. Doutoranda em Artes, Cultura e Linguagens, PPGACL/UFJF - Rua Ataliba de Barros, 31/202 Juiz de Fora, MG. E-mail: carolinaccerqueira@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1562-840X>. Lattes ID: <http://lattes.cnpq.br/0849366342044876>. Juiz de Fora, Brasil.

II Cryatura poética y pesquisador. Membro do Laroyê! Terreyro de pesquisa com corpos, artes, culturas y lynguagens decolonyays. Mestre em Artes, Cultura e Linguagens, PPGACL/UFJF - Travessa Nossa Senhora do Amparo, 40/201 Juiz de Fora, Minas Gerais/Brasil. E-mail: vermeverso@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9627-1950>. Lattes ID: <http://lattes.cnpq.br/6281742233253000>. Juiz de Fora, Brasil.



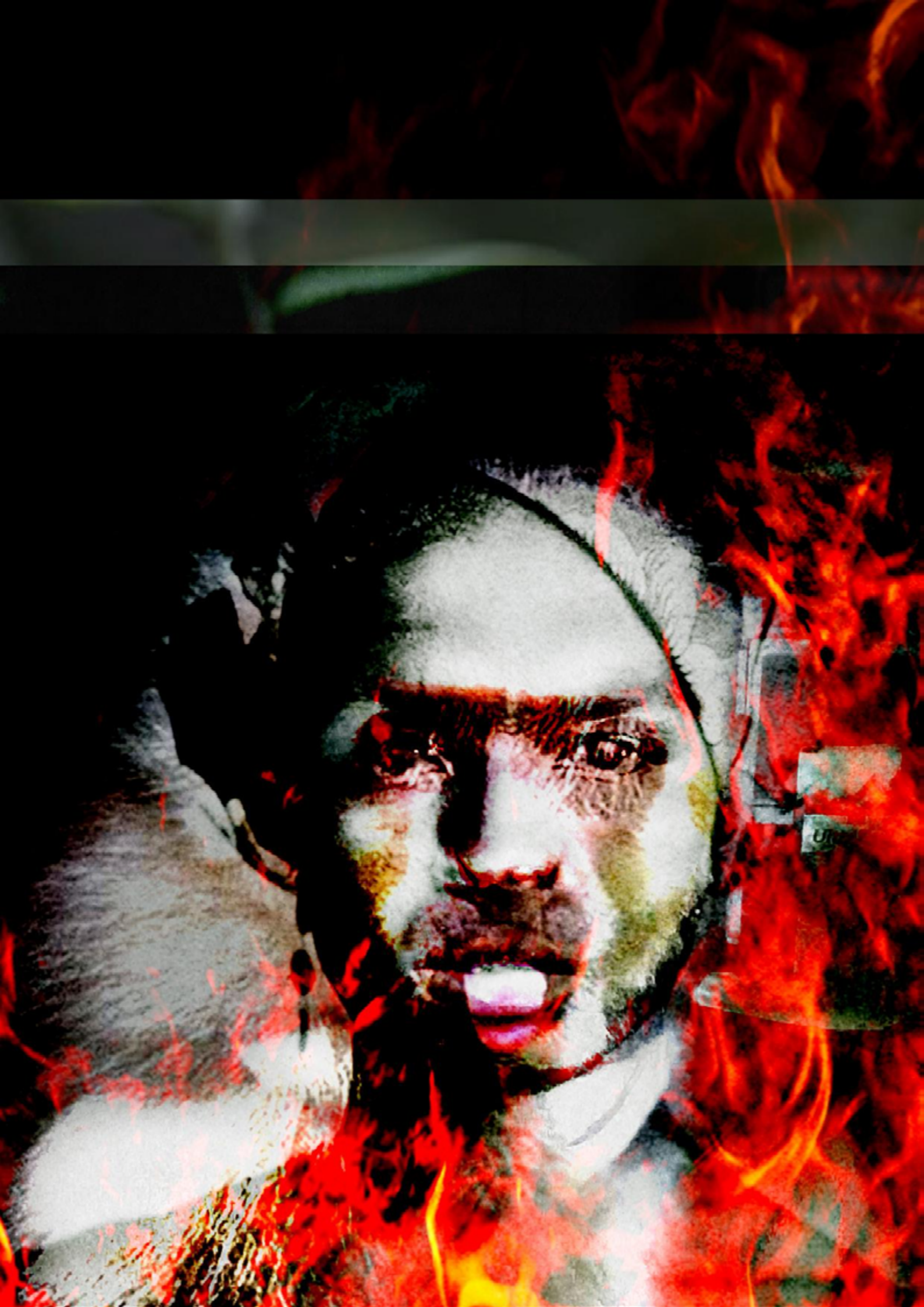






UltraSept









Artigo recebido em 14 de setembro de 2021 e aceito em 23 de abril de 2022.

Este é um artigo publicado em acesso aberto sob uma licença Creative Commons

